

www.politie.nl



POLITIE

## Sporgere denuncia E poi?

Informazioni per  
le vittime di un  
crimine

« waakzaam en dienstbaar »



17035-1

« waakzaam en dienstbaar »

# Vittime di un crimine?

Sono entrati i ladri in casa vostra? O avete subito maltrattamenti? In questo caso potete sporgere denuncia presso la polizia olandese. Con la vostra denuncia ci mettete al corrente dell'accaduto e così ci date la possibilità di iniziare un'indagine.

Questo opuscolo vi spiega come e dove potete sporgere denuncia e che cosa facciamo della vostra denuncia. Questo opuscolo spiega anche altre cose che desiderate sapere in merito allo sporgere denuncia presso la polizia olandese.

*Sporgere denuncia  
tramite internet:  
[www.politie.nl](http://www.politie.nl)*

## 1. In cosa consiste sporgere una denuncia

### Perché sporgere denuncia?

Quando ci fate sapere che voi o qualcun altro siete vittime di un crimine noi provvediamo a trascriverlo in un "verbale di denuncia". In questo modo ci chiedete di iniziare un'indagine. Anche se non troviamo il sospettato, conviene sempre sporgere denuncia. Così infatti siamo al corrente di quale reato si tratti e possiamo quindi organizzare al meglio l'impiego della polizia in strada.

### Chi può sporgere denuncia?

Chiunque può sporgere denuncia di un crimine presso la polizia. Anche i minorenni. Un minore al di sotto dei 13 anni può sporgere denuncia? In questo caso entriamo sempre in contatto con i genitori o i tutori del minore.

A volte un minore non può o non vuole sporgere

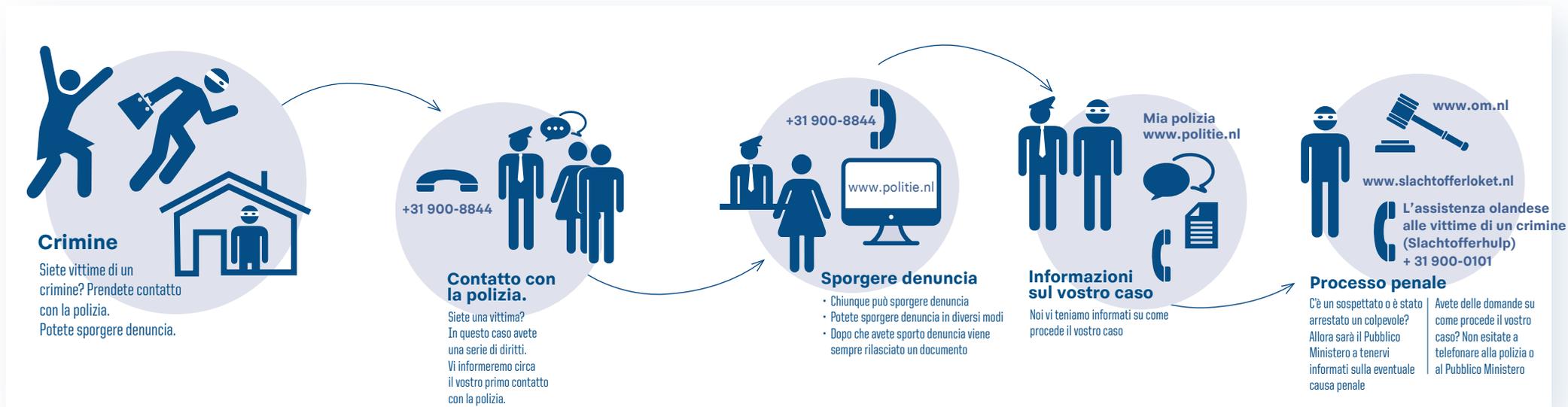


denuncia e allora sono i suoi genitori o i tutori a farla al suo posto.

### Su che cosa potete sporgere denuncia?

Potete sporgere denuncia di tutti i tipi di crimini che vengono commessi nei Paesi Bassi, come, per esempio, un furto, una frode, un abuso o uno stupro. Ci sono alcuni crimini, come il rapimento, per esempio, per i quali si ha l'obbligo per legge di sporgere denuncia.

Siete stati vittime di un crimine al di fuori dell'Unione Europea? In questo caso dovrete



sporgere denuncia in quella nazione. Siete vittime di un crimine in uno Stato membro dell'Unione Europea? In questo caso potete sporgere denuncia in quel paese membro. Questo non vi riesce perché, per esempio, state per ritornare a casa, oppure perché si tratta di un crimine grave? Allora potete sporgere denuncia anche nei Paesi Bassi.

#### Come sporgere denuncia?

Prima che sporgiate denuncia riceverete delle informazioni su cosa succede durante e dopo avere sporto denuncia. Si può sporgere denuncia in diversi modi:

- Tramite internet: [www.politie.nl](http://www.politie.nl).
- Telefonicamente, +31 900 - 8844.
- Presso il commissariato di polizia. Potete scegliere presso quale commissariato di polizia recarvi. A questo proposito è possibile prendere un appuntamento telefonico chiamando il numero di telefono +31 900 - 8844.

Spesso ci sono anche altre possibilità come quella di sporgere denuncia a casa vostra. Quale sia per lei il miglior modo, dipende da quello che è successo. Sul sito [www.politie.nl](http://www.politie.nl) si possono leggere quali sono le diverse possibilità. E' anche possibile chiamare il numero telefonico +31 900 - 8844, in questo caso potremo aiutarvi a fare la vostra scelta.

## 2. Prepararsi a sporgere denuncia.

#### Quali sono i vostri diritti?

Siete vittime di un crimine o siete parenti di una vittima? In questo caso avete una serie di diritti. Di seguito potete leggere quali sono questi diritti. Ci sono dei diritti che potete esercitare nel caso in cui lo desiderate. Questi diritti si applicano anche se non vivete nei Paesi Bassi, o se non disponete di uno status di residenza (Verblijfsstatus) in questo paese. Informazioni sui vostri diritti si possono trovare sul sito [www.rijksoverheid.nl/](http://www.rijksoverheid.nl/)

#### Avete diritto a ricevere informazioni

Non solo alle informazioni sui vostri diritti, ma anche su come sporgere denuncia e sull'ulteriore svolgimento del vostro caso. Se lo desiderate la polizia o il Pubblico Ministero vi terranno informati sul vostro caso. Avete delle domande su come procede il vostro caso? Non esitate a telefonare alla polizia o al Pubblico Ministero. Sono stati sequestrati oggetti? In questo caso avete diritto a ricevere informazioni in merito.

#### Avete diritto a ricevere assistenza

Per ricevere assistenza gratuita, consigli e informazioni vi potete rivolgere ad alcune organizzazioni quali, per esempio, l'aiuto olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland). Anche se non sporgete denuncia, l'Istituzione olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland) vi potrà aiutare a livello giuridico, pratico ed emotivo. Per una lista delle organizzazioni che vi possono aiutare potete consultare il sito [www.slachtofferwijzer.nl](http://www.slachtofferwijzer.nl).

#### Potete ricevere protezione

Temete per la vostra incolumità? Per esempio, che possiate essere nuovamente essere vittime di un crimine? Venite a parlarne con noi. Insieme valuteremo che cosa possiamo fare per proteggervi e anche che cosa potete fare voi stessi. Decidete di sporgere denuncia? Potete chiederci di non riportare il vostro indirizzo nella denuncia.

#### Vi serve qualcuno che vi aiuti nel sporgere denuncia?

In qualsiasi momento potete richiedere l'assistenza di un avvocato, per esempio, per sporgere denuncia. In alcuni casi l'avvocato è gratuito. Volete ricevere assistenza da qualcun altro, da un amico, per esempio, un familiare o un collaboratore dell'Istituto olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland)? In questo caso la potete richiedere a noi. Se questo non fosse possibile, ve ne spiegheremo il motivo. L'Istituzione olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland) vi può aiutare a trovare un avvocato.

### L'interprete gratuito

Non capite bene la lingua olandese? In questo caso potete richiedere alla polizia o al procuratore un interprete. Siamo noi a fornirvi un interprete, per sporgere denuncia per esempio, o per un interrogatorio? In questo caso l'interprete sarà gratuito. Desiderate ricevere una traduzione scritta dei documenti inerenti la vostra denuncia o la vostra causa penale? In questo caso potete spedire una lettera al procuratore o al giudice. L'Istituzione olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland), o un avvocato, vi può aiutare in proposito.

### Di cos'altro si deve tenere conto prima di sporgere denuncia?

- Cercate di ricordare nel miglior modo possibile quello che è successo. Che cosa è successo? A che ora? Avete visto il colpevole? Che aspetto aveva? Avete visto altre cose, per esempio un'automobile? C'erano anche altre persone nei dintorni? Più dettagliatamente descrivete tutto questo, più probabilità ci sono per noi di poter trovare il sospettato.

- Sono stati rubati degli oggetti? Provate a ricordarvi di quali oggetti si tratta e il loro aspetto. Avete delle foto dove si vedono gli oggetti o i numeri di serie, per esempio, della televisione o del computer? Ricordatevi di avere con voi tutti questi dettagli quando spogrerete denuncia.
- Ricordatevi di portare con voi il vostro passaporto, la carta d'identità, la patente o il documento per stranieri in Olanda quando vi recate a sporgere denuncia

## 3. Sporgere denuncia presso la polizia

### Come avviene una denuncia?

- Sporgere denuncia su Internet? In questo caso dovete rispondere a tutte le domande e scrivere personalmente la denuncia. Per sporgere denuncia su Internet è necessario avere il DigiD.
- Sporgete denuncia per telefono, presso la stazione di polizia, a casa o sul suo posto di



lavoro? In questo caso parleremo prima con voi. Se siete voi la vittima, vi faremo alcune domande, vi chiederemo per esempio se volete essere informati sul vostro caso. Non siete obbligati a dare una risposta alle domande che vi verranno poste.

- Non capite una domanda? Fatecelo sapere.
- Durante la vostra denuncia avete l'obbligo di dire la verità.
- Nel processo verbale viene scritto quello che voi ci dite. Dopodiché potete controllare se tutto è stato riportato correttamente. Eventualmente possiamo anche rileggere la denuncia. Se siete d'accordo con il contenuto di essa potete firmarla. Dopo che avete firmato la denuncia non sarà più possibile modificarla. La vostra denuncia, quindi, è definitiva. Ciò che invece potete fare è apportarvi delle aggiunte.
- Avete subito danni a cose o siete feriti? Avete subito danni psichici per lo spavento o per la paura? Fatelo presente quando sporgete denuncia. Spesso potete chiedere al colpevole un risarcimento danni o un rimborso. È quindi importante che i danni eventuali siano riportati nella vostra denuncia.
- Per tenervi informati abbiamo bisogno dei vostri dati. Cambiate casa, numero di telefono, o avete un nuovo indirizzo e-mail? Fatecelo sapere.
- Vi consegneremo una copia della denuncia o la conferma della stessa. Potete ottenerla in lingua olandese, inglese, tedesca o francese. Desiderate una conferma in un'altra lingua? Non esitate a chiedere un interprete.

## 4. Dopo la vostra denuncia

### E' possibile revocare la propria denuncia?

Desiderate revocare la vostra denuncia? Avete

*L'Istituzione olandese per le vittime di un crimine vi può aiutare. Chiamate il numero +31 900 0101*

paura? E per questo motivo desiderate ritirare la denuncia? Questo non è possibile, tuttavia potete recarvi alla stazione di polizia e dire loro che cosa è successo. La polizia ne parlerà con il procuratore. Sarà il procuratore a decidere che cosa fare della vostra denuncia o indagine.

### Che cosa facciamo con la vostra denuncia?

Noi utilizziamo la vostra denuncia per trovare il colpevole e per stabilire l'entità dell'impiego della polizia in strada. Se ci sono abbastanza indizi possiamo dare inizio all'indagine. In quel caso, probabilmente, vi faremo altre domande.

### Privacy

Se siete vittime di un crimine, possiamo trasmettere i vostri dati all'Istituzione olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland).

In questo caso l'Istituzione olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland) entrerà in contatto con voi. Se preferite che ciò non avvenga, basterà farcelo sapere e noi ne prenderemo nota. L'Istituto olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland) non è autorizzato a trasmettere i vostri dati a terzi. La polizia trova un sospettato? Anche l'avvocato della persona sospetta riceverà una copia della vostra denuncia per potere preparare la difesa del sospettato.

### Indagine della polizia.

Dopo che avete sporto denuncia ci è consentito

di iniziare l'indagine, saremo noi a tenervi informati sull'andamento dell'indagine. Alcune volte lo facciamo personalmente. In altri casi, invece, spediamo una lettera, oppure potete cercare sulla vostra pagina personale al sito [politie.nl](http://politie.nl). In caso di reati quali furti e maltrattamenti, di tanto in tanto, vi aggiorneremo sugli esiti dell'indagine. Avete delle domande su come procede il vostro caso? Non esitate a telefonare alla polizia o al Pubblico Ministero.

In alcuni casi non iniziamo nessuna indagine, o mettiamo a termine l'indagine senza aver catturato il colpevole. Alcune volte, per esempio, disponiamo di informazioni insufficienti per poter trovare il sospettato del crimine. In caso non sia possibile iniziare l'indagine o dovessimo interromperla ve lo comunicheremo, facendovi anche sapere quali sono le motivazioni. Non siete d'accordo? In questo caso potete spedire una lettera al procuratore o inoltrare un reclamo presso il tribunale. Nel messaggio della polizia potrete leggere quello che dovete fare nel vostro caso. L'associazione olandese vittime di un crimine (Slachtoffer hulp Nederland) in questo caso vi potrà aiutare.

## 5. Come prosegue il procedimento penale

### Abbiamo arrestato una persona sospetta, e adesso?

Ci siamo messi d'accordo che vi avremmo aggiornati su come prosegue l'indagine? In questo caso sarà il Pubblico Ministero a mettersi in contatto con voi per mettervi al corrente su che cosa succede, ma anche se e quando avrà luogo un'udienza e quali sono i vostri diritti. Potete anche richiedere ulteriori informazioni sulla denuncia, l'indagine e l'eventuale

*Può trovare ulteriori informazioni sui vostri diritti sul sito [www.rijksoverheid.nl/slachtofferbeleid](http://www.rijksoverheid.nl/slachtofferbeleid).*

procedimento penale allo sportello giuridico (Slachtofferloket). Sul sito [www.slachtofferloket.nl](http://www.slachtofferloket.nl) si può leggere esattamente come entrare in contatto con lo sportello giuridico (Slachtofferloket). Se il procuratore decide di non portare avanti la vostra causa riceverete una comunicazione in proposito in cui potrà leggere il motivo per il quale la causa è stata interrotta. Nella lettera potrete anche leggere che cosa fare in caso non siate d'accordo con la decisione presa. Desiderate un colloquio con il colpevole? Alcune vittime desiderano un colloquio con il sospettato o con il colpevole, in questo caso potete sempre spedire una lettera. L'Istituto olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland) vi può indirizzare verso le organizzazioni che vi possono aiutare ad entrare in contatto con il sospettato o il colpevole. Queste organizzazioni chiedono alla persona sospetta o al colpevole se anch'essa desidera entrare in contatto con voi. In caso positivo potete entrare in contatto con il sospettato o il colpevole.

### Avete subito qualche danno a causa del crimine?

- In caso di danni mettetevi direttamente in contatto con la vostra compagnia di assicurazione. Spesso l'assicurazione chiede di prendere visione della denuncia, è importante pertanto che spediate una copia



della denuncia o la conferma della stessa e conservate l'originale per voi.

- **Abbiamo preso una persona sospetta?** In questo caso il procuratore, o il giudice, può decidere se il colpevole debba risarcire i danni. Si può trattare, per esempio, di un risarcimento per oggetti danneggiati o rubati, per spese mediche o per mancati guadagni. In questo caso il Pubblico Ministero vi consegnerà un modulo di Denuncia di infortunio. Sono passati otto mesi dalla decisione del procuratore o del giudice e non avete ancora ricevuto il risarcimento? In questo caso il CJIB vi potrà pagare (una parte della) somma.
- **Siete vittime di una grave violenza?** O qualcuno ha ucciso il vostro partner, figlio/a, padre o madre? In questo caso il Fondo Rimborsi per i danni causati da reati violenti (Schadefonds Geweldsmisdrijven) vi può versare un determinato importo. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.schadefonds.nl](http://www.schadefonds.nl).

o chiamare lo Schadefonds al +31 70 - 414 20 00.

### Abbiamo ritrovato i vostri oggetti. Ed ora?

- Abbiamo ritrovato i vostri oggetti? In questo caso vi possono essere restituiti, a volte questo richiede un periodo di tempo piuttosto lungo.
- Il colpevole desidera restituirvi i vostri oggetti? In questo caso potete ritirarli presso la stazione di polizia.
  - Il colpevole non desidera restituirvi i vostri oggetti? In questo caso potete chiedere i vostri oggetti al procuratore. Questi vi farà sapere quando potrete ritirare i vostri oggetti.
  - I vostri oggetti sono stati sequestrati come materiale di prova nel procedimento penale? In questo caso avete il diritto di sapere dove si trovano gli oggetti, se potranno essere restituiti e quando. L'Istituto olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp

Nederland) vi può aiutare a richiedere i vostri oggetti. Sul sito del Pubblico Ministero potrete ricevere altre informazioni sul sequestro di oggetti.

#### Quali altri diritti avete in relazione ad un procedimento penale?

- Potete chiedere di vedere i documenti contenuti nel fascicolo del procedimento penale e poi potete inoltrare questa richiesta al procuratore o al giudice. Potete anche chiedere al procuratore di aggiungere altri documenti al fascicolo inerente la vostra causa. A questo proposito, un avvocato dell'Istituto olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland) può aiutarvi.
- Siete vittime di un grave reato o siete parenti di una vittima? Avrà luogo un'udienza penale? In questo caso avete la possibilità di parlare in tribunale e di esprimere quello che volete, per esempio, sulla sanzione che voi ritenete debba essere applicata al sospettato o sulle conseguenze del crimine sulla vostra persona. In alcuni casi, prima dell'udienza, è possibile ottenere un colloquio con il procuratore. Un avvocato dell'Istituto olandese per le vittime di un crimine (Slachtofferhulp Nederland) vi può aiutare a prepararlo.
- Se lo desiderate, il procuratore vi può informare sul congedo, il rilascio o l'eventuale fuga del sospettato o del colpevole.

#### Chi paga le spese processuali?

Siete testimoni in un processo penale e dovete sostenere delle spese di viaggio, per esempio, o perché non potete recarvi al lavoro? In questo caso potete richiedere allo Stato un risarcimento dei costi. A questo proposito troverete ulteriori informazioni al momento del rinvio a giudizio o della convocazione.

#### Avete un reclamo?

La polizia, il procuratore e il giudice hanno il dovere di trattarvi in modo corretto. E devono tener conto di quello che per voi è importante.

Avete un reclamo che riguarda la polizia?

Compilate il modulo di reclamo sul sito [www.politie.nl](http://www.politie.nl) o chiamateci al numero telefonico +31 900 - 8844.

tener conto di quello che per voi è importante.

Avete un reclamo che riguarda la polizia?

Compilate il modulo di reclamo sul sito [www.politie.nl](http://www.politie.nl) o chiamateci al numero telefonico +31 900 - 8844.

## Importanti numeri di telefono

Polizia:..... +31 900 - 8844

Denunciare anonimamente un crimine:

..... +31 800 - 7000

La polizia dall'estero:..... +31 - 343 57 8844

Istituto olandese per le vittime

di un crimine: ..... +31 900 - 0101

Il numero di telefono dell'Istituto olandese per le vittime di un crimine si trova sul sito

[www.slachtofferloket.nl](http://www.slachtofferloket.nl)

#### Per sordomuti e non udenti

Numero della polizia, dei pompieri,

ambulanza: ..... +31 800 - 8112

Polizia ..... +31 900 - 1844

## Siti internet

[www.politie.nl](http://www.politie.nl)

[www.slachtofferhulp.nl](http://www.slachtofferhulp.nl)

[www.om.nl](http://www.om.nl)

[www.slachtofferwijzer.nl](http://www.slachtofferwijzer.nl)

[www.slachtofferloket.nl](http://www.slachtofferloket.nl)

[www.schadefonds.nl](http://www.schadefonds.nl)

[www.vooreenveiligthuis.nl](http://www.vooreenveiligthuis.nl)

[www.centrumseksueelgeweld.nl](http://www.centrumseksueelgeweld.nl)

[www.slachtofferinbeeld.nl](http://www.slachtofferinbeeld.nl)

[www.meldmisdaadanoniem.nl](http://www.meldmisdaadanoniem.nl)

[www.politiekeurmerk.nl](http://www.politiekeurmerk.nl)

[www.rechtsbijstand.nl](http://www.rechtsbijstand.nl)

[www.rechtspraak.nl](http://www.rechtspraak.nl)

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

[www.juridischloket.nl](http://www.juridischloket.nl)

[www.verlorenofgevonden.nl](http://www.verlorenofgevonden.nl)

## Polizia sui Social Media

Twitter ..... [www.twitter.com/politie](http://www.twitter.com/politie)

Facebook ..... [www.facebook.com/politie](http://www.facebook.com/politie)

YouTube ..... [www.youtube.com/politie](http://www.youtube.com/politie)

la app della polizia